

Recopilación de recursos de apoyo para docentes de traducción e interpretación con alumnos con discapacidad visual y/o auditiva

A continuación se presenta una serie de recursos en línea que pretende ser de utilidad al profesorado con alumnos discapacitados visual y/o auditivamente.

- Recursos de ayuda al profesorado para entender al colectivo en cuestión: técnicas y pautas pedagógicas.

- PLLBPAE (2010), *Good practice for improving language learning for visually impaired adults*, <http://www.euroblind.org/media/languages/Languages_EN.pdf>.

Publicación que presenta los resultados del proyecto “Pedagogy and language learning for blind and partially sighted adults in Europe” (PLLBPAE), que a su vez forma parte del programa Grundtvig. Este documento, como su nombre indica, contiene recomendaciones para mejorar la enseñanza de idiomas destinada a las personas con deficiencia visual.

- Luque Parra, D., Rodríguez Infante, G., *Guía de orientación al profesorado del alumnado con discapacidad de la Universidad de Málaga*. Servicio de Apoyo al Alumnado con Discapacidad (S.A.A.D), <<http://www.uma.es/publicadores/servcomunidad/wwwuma/guia.pdf>>.

Encontramos una descripción de las características de las personas con discapacidad auditiva y visual, pautas y recomendaciones a la hora de relacionarse/comunicarse con ellos, necesidades especiales del alumnado y recomendaciones para los exámenes.

- Santana Rollán, M.E. (2013), *La aptitud lingüística en estudiantes ciegos*, <<http://eprints.ucm.es/22395/1/T34661.pdf>>.

Puede resultar de especial interés el capítulo 4: “La adquisición de lenguas extranjeras en aprendices ciegos”.

- Santana Rollán, M.E. (2003), “Adquisición de una segunda lengua en alumnos con discapacidad visual: la integración como variable en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera”, *Integración*, revista sobre ceguera y deficiencia visual, nº 42, p.7-18, <www.once.es/appdocumentos/once/prod/4202%20Estudio.doc>.

- Suárez Rodríguez, Isabel (2009), "Recursos didácticos para la enseñanza del inglés, aplicables al alumnado con deficiencia visual", *Gibraltar*, Revista de Creación Literaria y Humanidades, <http://www.gibraltar.uma.es/educacion/pag_1513.htm>.
- ONCE (2006), *Discapacidad visual y técnicas de estudio*, <<http://www.juntadeandalucia.es/educacion/webportal/abaco-portlet/content/b576ad25-ca22-426f-a4ba-0691e427a696?a=true>>.

Guía para enseñar a aprender a alumnos con deficiencia visual: organización del material, aspectos de la memoria, recomendaciones para la lectura, autoevaluaciones, etc.

- Villoslada Sánchez, Ana (2011), *La Enseñanza de español como lengua extranjera a estudiantes con deficiencia visual o cieguera: Propuesta didáctica de adaptación de actividades para el DELE A1*, <http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2013-bv-14/2013_BV_14_03Ana_Villoslada.pdf?documentId=0901e72b81539c72>.

- **Material tecnológico de apoyo que necesitan los alumnos (tiflotecnología).**

- Meroño Fuentes, Cayetano, *Ayudas técnicas para personas ciegas y deficientes visuales*, <<http://diversidad.murciaeduca.es/tecnoneet/docs/2000/10-2000.pdf>>.
- Centro de Investigación, Desarrollo y Aplicación Tiflotécnica (CIDAT), <<http://cidat.once.es/home.cfm?excepcion=5>>. Catálogo de productos (lupas aumentadoras, líneas braille, etc).
- Instituto de Tecnologías Educativas, *Educación inclusiva. Personas con discapacidad visual: Enciclopedias y diccionarios*, <http://www.ite.educacion.es/formacion/materiales/129/cd/unidad_10/m10_prog_enciclopedias_diccionarios.htm>.
- Lucas Sánchez, Francisco (13 de enero de 2012), *Software adaptado para alumnos/as con discapacidad visual*, en: "Tratamiento educativo del alumnado con discapacidad visual" [blog], <<http://diversidad-discapacidadvisual.blogspot.com.es/2012/01/estenografia-o-braille-abreviado.html>>.

Presentación de software adaptado a dicho colectivo: instrumentos electrónicos de lectura y acceso a la información, diccionarios informatizados, etc.

- Nuñez, M^a Angeles, “La deficiencia visual”, III Congreso “La Atención a la Diversidad en el Sistema Educativo”, ONCE Salamanca,
<<https://campus.usal.es/~inico/actividades/actasuruguay2001/10.pdf>>.

De especial interés, apartado 4: “Necesidades educativas y adaptaciones curriculares” (aspectos organizativos y espaciales, actitudes del profesorado y compañeros, materiales y recursos técnicos,...).

- Zappalá, D., Köppel, A. y Suchodolski, M., *Serie de Estrategias Pedagógicas: Inclusión de TIC en escuelas para alumnos con discapacidad visual*.
<http://escritorioeducacionespecial.educ.ar/datos/recursos/pdf/inclusion_de_TIC_en_escuelas_para_alumnos_con_discapacidad_visual.pdf>
- “Diseño accesible para el aprendizaje de lenguas en la Red” (ADOLL, Accessible Design for Online Language Learning), <<http://adoll.eu/es/>>.

Proyecto europeo coordinado por la Universidad de Granada. Curso que permite aprender inglés, ruso y español a personas invidentes y con deficiencia visual severa.

- Guillén Gosálbez, C. y López Vicente, T., *Necesidades educativas especiales del alumnado con discapacidad auditiva*,
<<http://diversidad.murciaeduca.es/orientamur/gestion/documentos/unidad15.pdf>>.
- Universidad de Alicante (2015), *Atención a la diversidad: adaptación de cursos de inglés para alumnos con discapacidad auditiva*,
<<http://web.ua.es/es/ice/jornadas-redes-2015/documentos/tema-2/410797.pdf>>.
- Agrupación de personas sordas de Zaragoza y Aragón (2010), *Estrategias, Recursos y Conocimientos para poner en práctica con alumnos sordos y/o con discapacidad auditiva. Guía para profesores*,
<http://sid.usal.es/idocs/F8/FDO25200/Guia_Orientativa_para_profesores.pdf>.
- Correro Aragón, Jessica (2011), *¿Cómo adquiere el lenguaje oral una persona con discapacidad auditiva?*,
<<http://www.eduinnova.es/monografias2011/ene2011/lenguajeoral.pdf>>

Técnicas facilitadoras del aprendizaje del alumno sordo: tipos de sistemas alternativos aumentativos de la comunicación (SAAC).

- Navarro Rincón, Antonia (2011), *La enseñanza de idiomas a sordos. Estudio de programas en España y Francia (XVII-XX)*, <digibug.ugr.es/bitstream/10481/20256/1/20427578.pdf>.